

# **Atebion i Gwestiynau Ysgrifenedig y Cynulliad i'w hateb ar 6 Mawrth 2012**

## **Answers to the Written Assembly Questions for answer on 6 March 2012**

*Cyhoeddir atebion yn yr iaith y'u darparwyd, gyda chyfieithiad Saesneg o atebion yn y Gymraeg.  
Answers are published in the language in which they are provided, with a translation into English of responses provided in Welsh.*

[R] yn nodi bod yr Aelod wedi datgan buddiant/signifies that the Member has declared an interest.

[W] yn nodi bod y cwestiwn wedi'i gyflwyno yn Gymraeg/signifies that the question was tabled in Welsh.

### **Cynnwys Contents**

- 2 Cwestiynau i'r Prif Weinidog  
Questions to the First Minister
- 2 Cwestiynau i'r Gweinidog Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth  
Questions to the Minister for Business, Enterprise, Technology and Science
- 3 Cwestiynau i Weinidog yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy  
Questions to the Minister for Environment and Sustainable Development
- 6 Cwestiynau i'r Gweinidog Cyllid ac Arweinydd y Tŷ  
Questions to the Minister for Finance and Leader of the House
- 6 Cwestiynau i'r Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol  
Questions to the Minister for Health and Social Services
- 8 Cwestiynau i'r Gweinidog Llywodraeth Leol a Chymunedau  
Questions to the Minister for Local Government and Communities

***Gofyn i Brif Weinidog Cymru***  
***To ask the First Minister***

**Eluned Parrott (Canol De Cymru):** Ar sawl achlysur yn y Cynulliad hwn y mae ymgeiswyr cyngor y Blaid Lafur wedi cael eu gwahodd i ymweliadau swyddogol gan Weinidogion. (WAQ59862)

**Eluned Parrott (South Wales Central):** On how many occasions in this Assembly have Labour Party council candidates been invited along to official Ministerial visits. (WAQ59862)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 29 Chwefror 2012***  
***Answer received for publication on 29 February 2012***

**The First Minister (Carwyn Jones):** We do not hold this information.

***Gofyn i'r Gweinidog Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth***  
***To ask the Minister for Business, Enterprise, Technology and Science***

**William Powell (Canolbarth a Gorllewin Cymru):** Sawl hectar o dir Cymru sy'n rhan o gytundeb Elfen Cymru Gyfan Glastir ar hyn o bryd. (WAQ59871)

**William Powell (Mid and West Wales):** What hectarage of Welsh land is currently covered by a Glastir All Wales Element agreement. (WAQ59871)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 05 Mawrth 2012***  
***Answer received for publication on 05 March 2012***

**The Deputy Minister for Agriculture, Food, Fisheries and European Programmes (Alun Davies):** Approximately 154,000 hectares.

**William Powell (Canolbarth a Gorllewin Cymru):** Sawl hectar o dir Cymru sy'n rhan o gytundeb Tir Comin Glastir ar hyn o bryd. (WAQ59872)

**William Powell (Mid and West Wales):** What hectarage of Welsh land is currently covered by a Glastir Common Land agreement. (WAQ59872)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 05 Mawrth 2012***  
***Answer received for publication on 05 March 2012***

**Alun Davies:** Approximately 68,000 hectares.

**William Powell (Canolbarth a Gorllewin Cymru):** A wnaiff y Gweinidog gadarnhau bod ganddi hyblygrwydd llwyr wrth symud cyllid o un rhan o Glastir i un arall o dan y Cynllun Datblygu Gwledig, e.e. o Elfen Cymru Gyfan Glastir i ACRES. (WAQ59873)

**William Powell (Mid and West Wales):** Will the Minister confirm that she has total flexibility in moving funds from one part of Glastir to another under the RDP, e.g. from the Glastir All Wales Element to ACRES. (WAQ59873)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 05 Mawrth 2012***  
***Answer received for publication on 05 March 2012***

**Alun Davies:** The EC permits funding to be moved between elements of the scheme that are supported by the same RDP measure, subject to there being no requirement to change the indicator targets. To amend targets or move funding from one measure to another requires prior approval from the European Commission via a modification.

**William Powell (Canolbarth a Gorllewin Cymru):** Beth yw'r rhesymeg y tu ôl i'r ffaith y gall ymgeiswyr wneud cais yn annibynnol ar Glastir am grant coetir ond nid ar gyfer y cynllun ACRES. (WAQ59874)

**William Powell (Mid and West Wales):** What is the reasoning behind the fact that applicants can apply independently of Glastir for a woodland grant but not for an ACRES scheme. (WAQ59874)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 05 Mawrth 2012***  
***Answer received for publication on 05 March 2012***

**Alun Davies:** ACRES is an integral part of the Glastir scheme and only farmers in Wales can apply to join Glastir. In order to meet our targets for woodland planting and management it was important that all woodland owners in Wales were eligible to apply to join the new Woodland Management scheme.

**William Powell (Canolbarth a Gorllewin Cymru):** Faint o ffermwyr sydd wedi gwneud cais i ymuno â Glastir o dan y gofyniad pwyntiau is (h.y. 14 yn hytrach na 28) ac o'r rhain, faint (i) sydd wedi gwneud cais i ACRES, a (ii) faint gafodd gynnig cytundeb ACRES. (WAQ59875)

**William Powell (Mid and West Wales):** How many farmers have applied to enter Glastir under the reduced points requirement (i.e. 14 instead of 28) and of these, how many (i) have applied to ACRES, and (ii) how many were offered ACRES agreements. (WAQ59875)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 05 Mawrth 2012***  
***Answer received for publication on 05 March 2012***

**Alun Davies:** Of the 24 farmers who hold a reduced entry level 2012 AWE contract, 12 have applied for ACRES grant. Applications for ACRES grant are still being received; no ACRES grants have been offered at present.

***Gofyn i Weinidog yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy***  
***To ask the Minister for the Environment and Sustainable Development***

**Aled Roberts (Gogledd Cymru):** A wnaiff y Gweinidog ddatganiad ynglyn ag effaith ddisgwyliedig y Bil Datblygu Cynaliadwy arfaethedig ar yr iaith Gymraeg. (WAQ59876) W

**Aled Roberts (North Wales):** Will the Minister make a statement on the expected impact the proposed Sustainable Development Bill will have on the Welsh language. (WAQ59876) W

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 06 Mawrth 2012***  
***Answer received for publication on 06 March 2012***

**Gweinidog yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy (John Griffiths):** Bydd y Bil Datblygu Cynaliadwy yn sicrhau mai datblygu cynaliadwy yw'r egwyddor drefnu ganolog i Lywodraeth Cymru a chyrff cyhoeddus yng Nghymru. Rydym hefyd yn ystyried sut y byddwn yn creu corff datblygu cynaliadwy annibynnol i Gymru.

Ein bwriad yw i ddatblygu cynaliadwy gael ei ddefnyddio fel dull o sicrhau bod y penderfyniadau yn iawn ar gyfer y dyfodol yn ogystal â'r presennol, ac yn cyfrannu at les economaidd, cymdeithasol ac amgylcheddol pobl a chymunedau yng Nghymru. Mae'n bosib y bydd hyn yn arwain at effaith ar yr iaith Gymraeg, ond ni ellir asesu graddfa'r effaith honno ar hyn o bryd. Bydd manylion o'n cynnig cychwynnol ar ddeddfwriaeth yn cael ei gyhoeddi yn ddiweddarach yn ystod y gwanwyn, ac mae croeso i unrhyw adborth gan randdeiliad, gan gynnwys y rhai hynny sydd â diddordeb yn yr iaith Gymraeg.

**The Minister for Environment and Sustainable Development (John Griffiths):** The Sustainable Development Bill will make sustainable development the central organising principle of the Welsh Government and public bodies in Wales. We are also considering how we create an independent sustainable development body for Wales.

Our intention is for sustainable development to be used as a mechanism for ensuring decisions are right for the future as well as the present and contribute to the economic, social and environmental wellbeing of people and communities in Wales. This may well lead to an impact on the Welsh language, but the extent of that impact cannot be assessed at present. Details of our initial proposals on legislation will be issued later this spring and any feedback from stakeholder would be welcomed, including those with an interest in the Welsh language.

**Aled Roberts (Gogledd Cymru):** A wnaiff y Gweinidog ddatganiad ynglyn ag effaith ddisgwyliedig y Bil Cynllunio arfaethedig ar yr iaith Gymraeg. (WAQ59877) W

**Aled Roberts (North Wales):** Will the Minister make a statement on the expected impact the proposed Planning Bill will have on the Welsh language. (WAQ59877) W

**Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 06 Mawrth 2012**  
**Answer received for publication on 06 March 2012**

**John Griffiths:** Gan na fydd y Bil Cynllunio yn cael ei gyflwyno gerbron y Cynulliad tan sesiwn 2015-16, mae'n anodd mesur ar hyn o bryd pa effeithiau y gall y Bil eu cael ar y Gymraeg. Rwyf wedi gofyn i Grŵp Cynghori Annibynnol gyflwyno adroddiad i mi erbyn mis Mehefin eleni ar yr opsiynau ar gyfer cynnal y system gynllunio yn y dyfodol. Bydd eu hadroddiad yn cynnwys gwybodaeth am bolisiâu Llywodraeth Cymru y mae'n rhaid i'r system gynllunio eu cyflwyno a'r ffyrdd gorau o gyflawni hyn. Bydd adroddiad y Grŵp Cynghori Annibynnol a thystiolaeth arall sydd wrthi'n cael ei chasglu ar hyn o bryd yn sail i bapur gwyn ar gynllunio a bydd yn cael ei gyhoeddi yn 2013.

**John Griffiths:** As the Planning Bill is not due to be introduced until the 2015-16 Assembly session it is difficult to quantify potential impacts on the Welsh language at this time. I have asked an Independent Advisory Group to provide a report to me on future options for the planning system by June this year. Their report will include information on the Welsh Government policies that the planning system needs to deliver and options on how this can best be achieved. The Independent Advisory Group report and other evidence currently being gathered will inform a planning white paper due to be published during 2013.

**Aled Roberts (Gogledd Cymru):** A wnaiff y Gweinidog ddatganiad ynglyn ag effaith y gyfundrefn gynllunio ar yr iaith Gymraeg. (WAQ59878) W

**Aled Roberts (North Wales):** Will the Minister make a statement regarding the effect of the planning system on the Welsh language. (WAQ59878) W

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 06 Mawrth 2012*  
*Answer received for publication on 06 March 2012*

**John Griffiths:** Diben y system gynllunio yw rheoleiddio gwaith datblygu a defnydd tir er budd y cyhoedd. Dylai gysoni anghenion datblygu a chadwraeth, gan sicrhau darbodusrwydd, effeithlonrwydd ac amwynder o ran defnydd tir, a diogelu adnoddau naturiol a'r amgylchedd hanesyddol. Mae system gynllunio sy'n gweithredu'n dda yn hanfodol i ddatblygu cynaliadwy. Mae hyn yn cynnwys sicrhau bod materion sy'n ymwneud â'r Gymraeg yn cael eu hystyried yn llawn wrth baratoi Cynlluniau Datblygu Lleol. Rwyf wrthi'n dod i ben â diwygio TAN 20 Cynllunio a'r Iaith Gymraeg a fydd yn rhoi rhagor o gyngor manwl ar roi sylw i ystyriaethau o ran y Gymraeg wrth baratoi Cynlluniau Datblygu Lleol.

**John Griffiths:** The planning system regulates the development and use of land in the public interest. It should reconcile the needs of development and conservation, securing economy, efficiency and amenity in the use of land, and protecting natural resources and the historic environment. A well functioning planning system is fundamental for sustainable development. This includes ensuring that Welsh language issues are considered fully when Local Development Plans are prepared. I am currently finalising the revision of TAN 20 Planning and the Welsh Language, which will provide further detailed advice on how Welsh language considerations can inform LDP preparation.

**Aled Roberts (Gogledd Cymru):** Pa drafodaethau y mae'r Gweinidog wedi'u cael gyda mudiadau iaith Gymraeg ynglyn ag effaith y Bil Datblygu Cynaliadwy arfaethedig a'r Bil Cynllunio arfaethedig ar yr iaith Gymraeg. (WAQ59879) W

**Aled Roberts (North Wales):** What discussions has the Minister had with Welsh language organizations regarding the impact the proposed Sustainable Development Bill and the proposed Planning Bill will have on the Welsh language. (WAQ59879) W

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 06 Mawrth 2012*  
*Answer received for publication on 06 March 2012*

**John Griffiths:** Ar 1 Rhagfyr, trefnais ddigwyddiad gyda rhanddeiliaid yn trafod syniadau cychwynnol, wedi'u datblygu trwy ddogfen drafod, ar y cynigion ar gyfer deddfu ar ddatblygu cynaliadwy. Roedd cynrychiolydd o Gymdeithas yr Iaith Gymraeg yn bresennol yn y digwyddiad, oedd yn cynnwys dros 100 o unigolion o'r sectorau cyhoeddus, preifat a'r trydydd sector. Hefyd gwahoddiwyd swyddogion o Fwrdd yr Iaith Gymraeg.

Rwyf wedi sefydlu Grŵp Cyngori Annibynnol hefyd i ystyried dyfodol y system gynllunio. Maent wedi cwblhau galwad am dystiolaeth yn ddiweddar ac maent ar hyn o bryd mewn trafodaeth bwrdd crwn gyda nifer o unigolion a sefydliadau. Mae Cymdeithas yr Iaith Gymraeg wedi cyflwyno tystiolaeth fel rhan o'r broses hon.

Wrth i'r gwaith ar y biliau priodol fynd rhagddo, bydd rhaglen ymgysylltu ehangach yn cael ei datblygu rhwng swyddogion Llywodraeth Cymru a rhanddeiliaid allweddol. Bydd cynrychiolwyr o grwpiau iaith, gan gynnwys Mudiadau Dathlu'r Gymraeg, yn cael eu gwahodd i fod yn rhan o'r broses hon.

**John Griffiths:** On 1 December I hosted an event with stakeholders on initial thinking, developed through a discussion document, on proposals for legislating on sustainable development. A representative from the Welsh Language Society attended the event that included over 100 individuals from the public, private and third sectors. Officials from the Welsh Language Board were also invited to attend.

I have also established an Independent Advisory Group to consider the future shape of the planning system. They have recently completed a call for evidence and are currently in round table discussion with

a number of individuals and organisations. The Welsh Language Society has submitted evidence as part of this process.

As work progresses on the respective Bills a wider programme of engagement will be developed between Welsh Government officials and key stakeholders. Representatives from Welsh language groups, including Mudiadau Dathlu'r Gymraeg, will be invited to form part of this process.

***Gofyn i'r Gweinidog Cyllid ac Arweinydd y Ty***  
***To ask the Minister for Finance and Leader of the House***

**Kirsty Williams (Brycheiniog a Sir Faesyfed):** A yw'r Llywodraeth wedi cael unrhyw adroddiadau sy'n argymhell y dylid atal cyllid partneriaid cyflenwi neu dynnu eu cyllid yn ôl, ac a weithredwyd ar yr argymhellion hynny. (WAQ59863)

**Kirsty Williams (Brecon and Radnorshire):** Has the Government received any reports which recommend that delivery partners should have their funding suspended or withdrawn and have these recommendations been acted upon. (WAQ59863)

**Kirsty Williams (Brycheiniog a Sir Faesyfed):** A yw'r Llywodraeth yn cadw rhestr o sefydliadau sydd wedi'u graddio fel "risg uchel", fel y cyfeiriwyd ato gan yr Ysgrifennydd Parhaol wrth siarad â'r Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus ar 31 Ionawr 2012, ac os felly, pa sefydliadau sydd ar y rhestr honno. (WAQ59864)

**Kirsty Williams (Brecon and Radnorshire):** Does the Government keep a list of organisations graded as "high-risk", as alluded to by the Permanent Secretary when speaking to the Public Accounts Committee on 31 January 2012, and if so, what organisations are on that list. (WAQ59864)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 07 Mawrth 2012***  
***Answer received for publication on 07 March 2012***

**The Minister for Finance and Leader of the House (Jane Hutt):** These are matters for the Permanent Secretary in her role as Principal Accounting Officer and I am asking her to respond direct.

*Gweler Gwybodaeth Ychwanegol at Gwestiynau Ysgrifenedig y Cynulliad*  
*See Information Further to Written Assembly Questions*

***Gofyn i'r Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol***  
***To ask the Minister for Health and Social Services***

**Darren Millar (Gorllewin Clwyd):** Beth yw'r gymhareb bresennol o nyrsys cofrestredig i weithwyr cymorth gofal iechyd ym mhob un o Fyrddau Iechyd Lleol Cymru, ac a wnaiff y Gweinidog ddarparu cymarebau ar gyfer pob un o'r tair blynedd diwethaf. (WAQ59865)

**Darren Millar (Clwyd West):** What is the current ratio of registered nurses to health care support workers in each of Wales' Local Health Boards, and will the Minister provide ratios for each of the last three years. (WAQ59865)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 06 Mawrth 2012***  
***Answer received for publication on 06 March 2012***

**The Minister for Health and Social Services (Lesley Griffiths):** Information relating to the number of staff directly employed by the NHS in Wales is published. This includes breakdowns by staff groups and work areas. The latest published data shows the position at 30 September 2010 and can be viewed at: <http://wales.gov.uk/topics/statistics/theme/health/staff-employed/?lang=en> Further details are shown in StatsWales online tables at: <http://www.statswales.wales.gov.uk>

**Darren Millar (Gorllewin Clwyd):** Faint o nyrsys cofrestredig sydd wedi cael eu cyflogi ym mhob Bwrdd Iechyd Lleol ym mhob un o'r tair blynedd diwethaf, ac a wnaiff y Gweinidog ddarparu'r wybodaeth wedi'i dadansoddi fesul Bandiau Agenda ar gyfer Newid, ac ar gyfer nyrsys cofrestredig Cyfwerth ag Amser Llawn yn ogystal â chyfanswm nifer y nyrsys cofrestredig. (WAQ59866)

**Darren Millar (Clwyd West):** How many registered nurses have been employed in each Local Health Board in each of the last three years, and will the Minister provide the information broken down into Agenda for Change Bands, and for Whole Time Equivalent registered nurses as well as for the total number of registered nurses. (WAQ59866)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 06 Mawrth 2012*  
*Answer received for publication on 06 March 2012*

**Lesley Griffiths:** Information relating to the number of staff directly employed by the NHS in Wales is published. This includes breakdowns by staff groups and work areas. The latest published data shows the position at 30 September 2010 and can be viewed at: <http://wales.gov.uk/topics/statistics/theme/health/staff-employed/?lang=en> Further details are shown in StatsWales online tables at: <http://www.statswales.wales.gov.uk> The Welsh Government does not publish agenda for change breakdowns.

**Darren Millar (Gorllewin Clwyd):** Pa drafodaethau y mae'r Gweinidog wedi'u cael â rhanddeiliaid ynglyn â'r angen i gael Cyfarwyddwr Nyrsio i ymuno â phanel y Fforwm Clinigol Cenedlaethol. (WAQ59867)

**Darren Millar (Clwyd West):** What discussions has the Minister had with stakeholders over the need for a Director of Nursing to join the panel of the National Clinical Forum. (WAQ59867)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 06 Mawrth 2012*  
*Answer received for publication on 06 March 2012*

**Lesley Griffiths:** Membership of the National Clinical form is multidisciplinary and drawn from already established professional advisory structures in Wales. It is independent of Health Boards, so does not include a nurse director.

**Ieuan Wyn Jones (Ynys Môn):** Yn dilyn yr ateb i WAQ59685, o ran y benthyciadau gwerth £51.645m sy'n ddyledus ar 31 Mawrth 2008, faint ohonynt gafodd eu dileu, faint gafodd eu had-dalu, a faint gafodd eu trin mewn unrhyw ffordd arall. (WAQ59870)

**Ieuan Wyn Jones (Ynys Môn):** Further to the reply to WAQ59685, with regard to the loans of £51.645m outstanding at the 31st March 2008, how much was written off, how much was repaid and how much dealt with in any other way. (WAQ59870)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 06 Mawrth 2012*  
*Answer received for publication on 06 March 2012*

**Lesley Griffiths:** All of the NHS Trust loans have been reclassified as Public Dividend Capital and therefore none have been repaid or written off. On reconfiguration as local Health Boards on 1 October 2009, all of the Public Dividend Capital of the demised NHS Trusts was further reclassified into the General Fund of the newly established Local Health Boards, in accordance with the accounting requirements of HM Treasury's Financial Reporting Manual.

***Gofyn i'r Gweinidog Llywodraeth Leol a Chymunedau***  
***To ask the Minister for Local Government and Communities***

**Kirsty Williams (Brycheiniog a Sir Faesyfed):** Pa asesiad y mae'r Gweinidog wedi'i wneud o sut y bydd y toriad yn y gyfradd ad-dalu ar gyfer tocynnau teithio rhatach yn effeithio ar ddarpariaeth y gwasanaeth neu brisiau tocynnau i deithwyr eraill. (WAQ59868)

**Kirsty Williams (Brecon and Radnorshire):** What assessment has the Minister made of how the cut in the reimbursement rate for concessionary fares will affect service provision or fares for other passengers. (WAQ59868)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 05 Mawrth 2012***  
***Answer received for publication on 05 March 2012***

**The Minister for Local Government and Communities (Carl Sargeant):** The adjustment in the reimbursement rate for concessionary fares, from 73.59% to 70.00% for the final quarter of 2011-12, will not affect the provision of bus services or commercial fares levels in Wales.

The Welsh Government has a 3 year funding agreement with bus operators and local authorities where the reimbursement rate can be adjusted on a quarterly basis so that the cost of the scheme remains within the agreed capped annual budget. Under these arrangements, bus operators will receive £67m this year, with a further £2m to local authorities to administer and manage the scheme.

**Eluned Parrott (Canol De Cymru):** A yw'r Gweinidog wedi rhoi unrhyw ystyriaeth i'r maniffesto wyth pwynt a gynhyrchwyd gan 'The Times' ar gyfer seiclo. (WAQ59869)

**Eluned Parrott (South Wales Central):** Has the Minister given any consideration to the 8 point manifesto produced by 'The Times' in respect of cycling. (WAQ59869)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 05 Mawrth 2012***  
***Answer received for publication on 05 March 2012***

**Carl Sargeant:** I am aware of The Times campaign and the eight points it identifies. The campaign has increased the public debate about the needs of cyclists and for greater action to make cycling a real choice for more people. We will be looking carefully at how the Manifesto will be dealt with by the UK Government and assess how it impacts on cycling in Wales.